



קדימה
KADIMAH
Jewish Cultural Centre
and National Library

Annual Report 2018



JEWISH CULTURE WITH CHUTZPAH

Kadimah Jewish Cultural Centre and National Library
7 Selwyn St, Elsternwick, Victoria, Australia
www.kadimah.org.au | 03 9532 7758 | reception@kadimah.org.au

Heartfelt thanks to everyone – staff, volunteers and donors – for having made 2018 a wonderful year for Yiddish language and Jewish cultural programs and projects.

In 2018 we received grants from:

Krystal Fund
Erdi Charitable Foundation
Pratt Foundation
Goldman and Lazarus Families
Gandel Philanthropy
Besen Family Foundation
City of Glen Eira
Department of Industry, Innovation and Science
Gary Peer & Associates
Office of the Premier and Cabinet – Multicultural Affairs and Social Cohesion
MARD Foundation
Jacob Frankel Charitable Trust
Leo and Mina Fink Foundation
Justin Foundation

**For your generous support of Yiddish, Yiddishkayt and Jewish culture,
*a sheynem un hartziken dank to:***

Martin Altenstein	Helen Greenberg	Lili Recht
Shelley Blankfield	Jack and Diane Gringlas	Ralph Renard
Felicity and Sid Bloch	Ernie Gruner	Judith Reuben
Michael Bloch	Annette Hayman	Doodie Ringelblum
Myer Bloom	Rachel Heinrichs	Ros Rogers
Shifra Blustein	Janet Hiller	Tom Romanowski
Paula Boltman	Mark Hoenig	Ruth Rosen
David Burstin	Mary Hoenig	Benny Rosenzweig
Judi Burstyner	Mark Holkner	Eva Rutman
Danielle Charak OAM	Helena Jacobs	Lily Shwarz
Mark Cherney	Leon Jacobs	Leon Silverstrom
Alex Coppersmith	Marcia Jacobs	Leslie Segal
Alex Dafner	June Kamenetky	Diane Shonberg
Zev Degan	Mandi Katz	Renata Singer
Jacob Dessauer	Jeff Kaufman	Alex and Ruth Skovron
Kathryn Earp and John Rosenbloom	Ann Kelman	Onella Stagoll
Roslyn Eldar	Samantha Kirsznar	Rosemary Starr
Anna Epstein	B & H Korman	Pearl Stock
H N Erlich	Z.Lewin	Leon Swider
Miriam Faine and Greg Shalit	Hunny & Ila Lipson	Joe Tigel
Andrew Firestone	Rosalind Loff	Eddie Tsyrlin
For the Boys	Marila Lustig	Jack and Rachel Unikowski
Stacey Ford	Ben Mand	Lynda Walters
Goldie Freeman	Simone Marcus	Helen White
Michael Gawenda	Hanna Memahemi	Harry Zable
Isaac Gotlib	Morris and Chana Mrocki	

*During the recent updating of our system some donor information may have been lost so please accept our apologies,
and let us know if your name is missing so that we can thank you properly.*

President's Report



How do you measure the success of an organisation? The Kadimah could bask in the congratulatory emails we receive, the rave comments from people coming out of our shows, positive media reviews and other attention.

And yes it is a joy to *kvel* and *shep nakhes* from the *mazltovs* and *zeyer gut gemakhts*, and such praise inspires us to do more and better.

But the anecdotal is not enough. An Annual Report is the perfect place to share some metrics – assessing what we've achieved, and can achieve in the future.

Programs

In this core area of the Kadimah's work let's take a snapshot of 2015 and 2018: three years being a good range, and 2015 being the beginning of a new era, with the revival of the In One Voice festival which draws together our community's contributors and talents as well as thousands of visitors.

	2015	2018
No. of Shows	3	7
No. of Performances (in 2015 – all were 1 night only)	3	12
Audience Attendance	480	1960
Speakers/Launches	1	4
Workshops	0	4
Beginner's Yiddish Classes	0	3

Reach

We don't have figures for our email newsletter in 2015 – another sign of how far we've come in these three years is in our commitment to

metrics. What we can say is that since August 2017, the Kadimah monthly e-news has improved its reach, from 525 recipients to 985 – almost double. Obviously there is still plenty of room for growth – a KPI for 2019.

Our new-look website launched in September 2017 coupled with a new logo and refreshing branding. The first quarter of 2018 saw 421 visitors and the first quarter for 2019 saw 10,030 visitors. From 37,366 hits we went to 388,646. A remarkable level of growth!

The Future

The Kadimah is a productive and dynamic organisation – growing fast. This growth and dynamism is supported by a belief in our mission from the philanthropic sector, government, individual donors, our staff, and volunteers. It also attests to the thirst for Yiddish language and Jewish culture in our community. We believe that in Melbourne, Victoria and Australia there are hundreds of thousands of people whose lives can be enriched by what we have to offer.

After nine months, *Fiddler on the Roof* in Yiddish is still playing to rave reviews and sold out crowds in New York. These audiences go way beyond the Jewish community. We believe that the culture we are creating at the Kadimah can emulate this success. That we are on this path is demonstrated by survey results of those who attended *Yiddish Divas* in November 2018. For twenty per cent this was their first time at the Kadimah.

Thanks to our Vice Presidents, Lilly Kochen and Joe Tigel as well as my fellow board members. A huge thank you to Dr. Jake Dessauer for his

Packed crowds at
In One Night 2018



decades of commitment. Although Jake is leaving the Board he remains deeply involved, leading the Wednesday *leyenkrayz* and the monthly Sunday Yiddish *shpatsir*. And in 2018 we welcomed Leon Jacobs to our Board.

Heartbreakingly in 2018, we lost one of our most beloved, devoted and knowledgeable Kadimah members and activists – Chana Mrocki, who has been a personal mentor to me and everyone who knew her.

October 2018 brought the exciting announcement of the Victorian Government's financial commitment to the creation of a Jewish Cultural

and Arts Precinct in Selwyn Street. Premier Andrews said, "We have to celebrate where we are all from, our values and our optimistic view of the future – and that's exactly what this precinct is about."

For the Kadimah our optimistic future involves creating and sharing Yiddish culture for new generations and new audiences, as a joy in itself, a path to connectivity and wellbeing and a force for good and hope in a sometimes frightening world.

Renata Singer
President



Library volunteers receiving their volunteer recognition awards from the City of Glen Eira

Library

There has been an increase in donations of Yiddish and English books during 2018. The work of digitisation of Yiddish, Hebrew, English, Polish and Russian is progressing extremely well under difficult conditions. We desperately need another librarian of Anne Iron's expertise to help with this cataloguing. Thanks to Danny Shafir the DVDs have been fully catalogued, however there is a need for help with barcoding the collection. We are in the process of sorting and labelling LP records in Yiddish. Helen Light is preparing a photographic exhibition of Kadimah's history, from the earliest pictures taken to the present day. For future projects for the library, we need special indexing of drama and music.

I wish to personally thank all the volunteers for their dedication to the work which enables the library to function as well as it does. The volunteers bring a wealth of specialisations, humour and give this library a Yiddishn ta'am. Strength to

their arms! Anne Irons, Helen Burstin and Kurt Langfelder must receive special recognition for the hours and dedication that they put into the library. As always, we are in need of more hands, so that we can continue with our projects. All volunteers are most welcome. The list of this year's Honorary Library workers is: Leon Glezer (Archival Translation); Kurt Langfelder (poetry digitization & IT); Yankl Bookman (cataloguing); Janice Buttner (shelving); Dina Webb (spine labels); Danny Shafir (digital media); Anne Irons (specialisation of indices); Helen Light (Special projects); Manny Kingsley (Hebrew consultant and we welcomed Manny Kingsley to our library working group); Moshe Mrocki (head of Yiddish proformas); Ben Bursin (translations); and Rachel Kalman OAM (curator and head librarian).

Rachel Kalman OAM
Library Coordinator

Cultural Producer's Report

New and established audiences alike enjoyed some of the world's boldest and most exuberant examples of Yiddish music, theatre and literature in 2018 presented by the Kadimah.

In three sold-out shows in November, **Yiddish Divas** showcased ten female singers, aged 10-70, in a uniquely Melbourne show that stunned audiences and won over new fans of Yiddish songs, both traditional and contemporary. Directed by Evelyn Krape and with musical direction from Adam Starr, Yiddish Divas featured stage legends Tomi Kalinski, Galit Klas, Karen Feldman, Evie Gawenda, Freydi Mrocki and Elisa Gray and tomorrow's stars Rachel Tigel, Noa Coates, Ines Gotmaker and Anouchka Starr.

Earlier in February, Evelyn Krape and Galit Klas co-created **Shikered: A Purim Cabaret**, with three hilarious sold-out shows of political satire and Yiddish drinking songs. In March, Kadimah co-presented the **In One Voice** and **In One Night** double-bill, with joyous concerts featuring the brilliant 22-piece Yiddish folk/funk/dance band YID!, Yiddish folk darlings The Bashevis Singers, newcomers Ghetto Cabaret Orchestra as well as Jewish acts including Alma Zygiel, Japanese Wallpaper and Approachable Members Of Your Local Community. In August we proudly presented renowned European Yiddish Diva **Bente Kahan** in a sold-out tear-jerking concert of beautifully rendered classics and in October **YID!** and their horns, guitars, percussionists and electronic wizards blew us all away with a phenomenal performance for the launch of their debut album *Space Klezmer* at Memo Music Hall in St Kilda.

In a fresh move, the Kadimah ran several drama workshops and masterclasses in 2018, presented by **Tal Hever-Chybowski**, the director of Paris' Yiddish hub Bibliothèque Medem in April, Norway's Yiddish songstress **Bente Kahan** in August and

famous Sydney director **Ros Horin** in December. Two moved readings, one of an original work by Galit Klas and another contemporary Yiddish play were performed by Yiddish-speaking and non-Jewish actors to selected audiences.



Yiddish literature was well represented on our 2018 cultural menu too, with **Beautiful As The Moon, Radiant As The Stars**, an evening of literary portraits of women by Yiddish writers, curated by Anna Epstein, Danielle Charak and Renata Singer and performed by a cast of stars in June as part of the annual Glen Eira Storytelling Festival. The Kadimah also co-presented the launch of **The Storyteller**, an anthology of stories by the late Serge Liberman in April.

Talks delivered in 2018 included an offering from US Yiddish academic and food blogger **Dr Eve Jochnowitz** in June and a Q&A following a film screening to celebrate the 30th anniversary of the Kadimah's 1988 theatrical spectacle **Nign**, which brought together many of the show's cast and crew in an evening of song, discussion and reminiscence.

Finally, we presented the second instalment in the Kadimah's **Goldene Kayt** series honouring leading Melbourne Yiddishists, this time featuring the memory of writer, community worker and Bundist Yosef Orbach with a short documentary by Rebecca Albeck in July. The Kadimah's 2018 cultural program was a resounding success, with huge thanks to President Renata Singer and the other inspiring members of the Kultur Komitet.

Fay Burstin
Cultural Producer

Yiddish Divas - a sell-out success



Activities



Monday Reading and Shmues Circle:

The Monday group led by Alex Dafner meets in the Kadimah Library reading room from 10AM to 12PM and consists of up to sixteen regular, post-VCE Yiddish or equivalent standard participants. The group discussed a great variety of Jewish and non-Jewish current affairs, own experiences and cultural topics and issues, read articles from the Yiddish Forward-Forverts Web edition and other publications and watched Yiddish videos and YouTubes. This group is made up of an even number of men and women who represent a diverse cross-section of Melbourne's Jewish community and the diversity of the participants makes for a lively exchange of opinions, discussions and debates. These exchanges are often punctuated by Yiddish wit and humour and the sheer joy of exploring the language, its culture and riches. Whilst there is a waiting list of people who have asked to join the group, sixteen is the maximum for a reasonably comfortable accommodation and involvement in the group's activities.

Alex Dafner

Monday Shmues Circle:

This Yiddish Shmues Group, which began in July 2017, meets in the Kadimah library on Monday afternoons between 1:30 and 3PM. There are 30 people enrolled, although not everyone attends every week. We have a group of 12 regular attendees and the remainder come whenever they can. The group is very keen and they are disappointed when there is no meeting due to public holidays, Yom Toyvim, or when I am unavailable. It has also been a very exciting undertaking for me. I set topics every week and ask every person attending to say at least a few

words in Yiddish. My own Yiddish has improved, as has that of the people attending. We have many dialects being spoken, which is a joy. I never correct a person's dialect, otherwise, these dialects will be lost. What has been thrilling for me is hearing people's stories. Some have come to speak Yiddish at the Kadimah, because they no longer have anyone to converse with. Some have not spoken Yiddish in many years and are finding that the language comes back to them automatically, as it was after all their "mameloshn". Some participants are reconnecting with people they haven't seen in many years. Some understand Yiddish, but are not fluent. By attending the group, they have improved their spoken Yiddish, and are gaining confidence. If you are interested in joining the group, please contact the Kadimah office. May we continue to grow.

Diane Shonberg

Tuesday Reading Circle:

It is misleading to just list the activities of the Yiddish groups. Each one has a distinctive approach and there is good reason for an overlap of membership. A number of people attend two groups each week and value the different experiences of text and pedagogy. The Tuesday Group reads literary texts cribbed with English equivalents inscribed over difficult vocabulary, so that each person can read at a level somewhat higher than their normal reading aptitude without leaving the textual flow. Over the past year we have read Dzigan's autobiography, Molodowski's "Fun Lublin Biz New York", shorter texts by Sholem Aleichim, Manger, Nadir, Tzanin, Bergelson, Chava Rosenfarb, Stutchkoff, and various magazine articles. At present we are half way through

Shloyme Ben-Yisroel's novel "Der Tzaykhn Fun Nikume", an absorbing, swashbuckling detective murder mystery; perhaps the only one of this sort in the language. Because of the cribbed texts, a basic Yiddish literacy and a little "zitsfleisch" are sufficient to allow any new participants to come and join us.

Beni Gothajner

Wednesday Reading Circle:

We meet from 8 till 9.30 pm most weeks from February to December, except on Jewish holidays or when on vacation. We like to read, discuss, drink tea and eat chocolate biscuits.

All in Yiddish. Last year we read Kadya Molodowsky's memoir "From Lublin to New York", Lamed Shapiro's short story collection "New Yorkish" and finished the year with Sholem Aleichem's beloved story "Chanukah Gelt". We welcome all those who would like to experience Yiddish literature in the original. Attendance is free for Kadimah members.

Come along and give us a try. You'll be glad you did. If you have any queries please write to me at: j.h.dessauer@gmail.com

Jake Dessauer

Beginners' Classes:

In 2018 the Kadimah took over responsibility for the beginner's class which had begun meeting in Brunswick in 2017 and added two new classes in Elsternwick. The beginners' classes have met a real need in Melbourne, providing an entry point to the world of Yiddish for those who have not had the opportunity to learn at home or school, as well as for those who might have heard a little Yiddish but feel too rusty to enter a shmues or leyen krayz.

Beginners' classes emphasise communication and fun while building the foundations students need to continue learning. We enjoy learning Yiddish songs, reading excerpts from traditional stories and catching up on contemporary Yiddish culture through YouTube. Students come from all across Melbourne and range from university to retirement age. In 2018 over 25 new students participated in classes, forming a wonderful new community of learners.

Esther Singer

Radio

The Kadimah Yiddish Radio Show presented by Alex Dafner on the Jewish community radio station J-Air, continued to air most Thursdays at 4.00PM during 2018. The hour-long program is predominantly in Yiddish, with English links and announcements in between, to keep non-Yiddish speaking listeners in the loop. The program's format consists of reports about Jewish related current events from Australia and elsewhere, Yiddish songs, cultural, literary and comedy segments and Jewish calendar related commemorative and celebratory items. Occasionally the program features interviews with local and overseas Yiddishists and of course

announcements of Kadimah and Yiddish related events. The Kadimah Yiddish Show can be heard via conventional radio on 87.8FM in and around the area of Caulfield and via the internet at www.j-air.com.au, where one can also find podcasts of current and past programs. Please let other lovers of Yiddish know about the Kadimah Yiddish Radio Show and happy listening!

Alex Dafner Presenter





Board of Management 2018–2019

President:	Renata Singer
Vice Presidents:	Lilly Kochen, Joe Tigel
Hon. Secretary:	Alex Dafner
Hon. Treasurer:	Dor Yacobovich
Asst. Hon. Treasurer:	David Burstin
Co-ord Strategic Planning:	Helen Greenberg
Co-ord Culture & Liaison:	Danielle Charak OAM

Diane Shonberg
Judith Reuben
Leon Jacobs

The Kadimah wishes to thank our Honorary Solicitor Harry Szmeling, our Auditor Michael Zylberman OAM, SAC/Kadimah office staff and especially all our volunteers.

In conformity with Section 228 (7) of the Australian Corporations Law, notice is herewith given that the following persons who have attained 72 years, are candidates for election as Directors of the Board of Management: Danielle Charak, David Burstin, Renata Singer & Judith Reuben.

In 2010 reforms to the Corporations Act were implemented. This section of the Act applies to the Kadimah as a Company Limited by Guarantee. The Kadimah Financial Report will be made available at the AGM, however members of the Kadimah can request a full Financial Report to be mailed to them.

Deceased Members: Chana Mrocki, Tobcia Blicblau, Issy Charak, Malka Orbach, Reene Zufi

Design:	Crayon Creative
Yiddish Font:	Yedidya Kosman
Photos:	Jon Moss, James McPherson, Helen Chambers, Daniel Goldberg, Benjamin Sztypel
Translation:	Alex Dafner



בן-ישראלס ראמאן "דער צייכן פון נקמה", אפארכאפנדיקער, פלאקן-שיסערישער, דעטעקטיוו-קרימינאל-ראמאן, אפשר דער איינציקער אזעלכער אין אונדזער שפראך. א דאנק די ענגלישע איבערזעצונגען פארנאטירט איבער די שווערע ווערטער, איז א פשוט קענטעניש פון יידיש און א ביסל "זיצפלייש", גענוג צו דערלויבן וואסערע ניע באטייליקערס צו קומען און באטייליקן זיך מיט אונדז.

בעני גאטינער

דער מיטוואך ליען קרייז:

אין 2018 האבן מיר געלייענט כמעט יעדן מיטוואך פון פערבראר ביז מיטן דעצעמבער, אחוץ יום-טובים און די וואכן ווען איך בין געווען חוץ לארץ אויסטראליע. וואס האבן מיר געלייענט?

גוט וואס איר פרעגט! מיר האבן אנגעהויבן מיט קאדיע מאלאדאוסקיס "פון לובלין קיין ניריאק". דערנאך געלייענט לאמעד שאפיראס "ניר-יאקיש" און אנדערע דערציילונגן. מיר האבן געענדיקט דאס יאר מיט שלום עליכמס מעשה "חנוכה געלט". וואו לייענען מיר? אין קדימה ביבליאטעק ביים לאנגן טיש, און מיר טרינקען א גלעזל טיי מיט עפעס זיס. מיר דיסקוטירן און פארברענגען צוזאמען פון 8 ביז 9.30 אין אונט. ווער זענען מיר? ליבהאבערס פונעם געשריבענעם ווארט. מיר נוצן אייפדעס, קאמפיוטערס און צעלקעס, אבער אמבעסטן האבן מיר ליב צו לייענען פון א געדורקטן טעקסט. ווער קען קומען און וואס וועלן מיר לייענען? אלע וואס פארשטייען יידיש זענען איינגעלאדן אנטויל צו נעמען אין אונדזער קרייז. אויב איר האט שאלות קלאפט אן א דעפעש און שיקט עס צו j.h.dessauer@gmail.com

יאנקל דעסאוער

קלאסן פאר אנפאנגערס:

אין 2018 האט די קדימה איבערגענומען די פאראנטווארטלעכקייט פאר דעם אנפאנגערס קלאס וועלכער האט זיך אנגעהויבן צו טרעפן אין בראנסוויק אין 2017 און מע האט געפנט נאך א קלאס אין עלסטערנוויק. די אנפאנגערס קלאסן האבן באנוגט אן אמתע נויט אין מעלבורן, דערלאנגנדיק אן אריינטריט אין דער וועלט פון יידיש פאר די וואס האבן נישט געהאט די געלעגנהייט צו לערנען יידיש אין דער היים אדער אין שול, ווי אויך פאר די וואס האבן אפשר געהערט א ביסל יידיש, אבער זיי פילן אז זיי געדענקען נישט גענוג צו קענען אריינטרעטן אין א שמועס אדער א ליען קרייז. אנפאנגערס קלאסן שטעלן דעם טראפ אויף קאמוניקאציע און פארוויילונג בשעת מע בוט דעם באדן וואס סטודענטן באדארפן צו לערנען זיך ווייטער. מיר האבן הנאה פון לערנען זיך יידישע לידער, לייענען אויסצוגן פון טראדיציאנעלע מעשיות און זיך באקענען מיט דער הינטענטיקער יידישער קולטור דורך יו-טיוב. די סטודענטן קומען פון אלע טיילן פון מעלבורן און זיינען פון יעדער עלטער. אין 2018 האבן מער ווי 25 סטודענטן זיך באטייליקט אין די קלאסן און געשאפן א וואונדערבארע ניע קהילה פון שילערס.

אסתר זינגער

די קדימה יידישע ראדיא שעה

ציט געשפרעכן מיט היגע און אויסלענדישע געסט. די קדימה יידישע ראדיא שעה קען געהערט ווערן דורך געוויינטלעכע ראדיא איבער כוואליע 87.8FM אין און ארום געגנט פון קאלפילד, אדער איבער דער אינטערנעט דורך www.j-air.com.au וואו מען קען אויך אראפ נעמען פאדקאסטס פון פריערדיקע פראגראמען, צו יעדער צייט. איז זייט אזוי גוט און גיט צו וויסן אנדערע ליבהאבערס פון יידיש אומעטום און הערט זיך צו און האט הנאה!

אלעקס דאפנער



די קדימה יידישע ראדיא שעה פרעזענטירט פון אלעקס דאפנער אויף דער יידישער קהילה ראדיא סטאנציע J-Air איז ווידער טראנסמיטירט געווארן במשך פון 2018, כמעט יעדן דאנערשטיק 4.00 נ.מ. די אוידיציע ווערט מערסטנס איבערגעגעבן אין יידיש מיט אנזאגן און אריינפירן אויך אין ענגליש, בכדי די נישט יידיש רעדנדיקע צוהערער זאלן אויך וויסן וועגן וואס עס גייט. די אוידיציעס באשטייען פון באריכטן וועגן יידישע לויפיקע ידיעות און געשעענישן פון אויסטראליע און אנדערש וואו, יידישע לידער, קולטורעלע און ליטערארישע טעמעס, הומאריסטישע שטיק, וויכטיקע דאטעס אויפן יידישן לוח, פניערוגען, הזכרות, אנאנסן וועגן דער קדימהס און יידישע אונטערנעמונגען, און פון צייט צו

יידיש לייען און שמועס קרייזן

יעדער באטייליקטער זאל כאטש זאגן עטלעכע ווערטער אין יידיש. מ'זיך איז יידיש האָט זיך פֿאַרבעסערט און דאָס איז אויך געשען מיט די באטייליקטע. די באטייליקטע רעדן אין פֿאַרשיידענע יידישע דיאלעקטן און דאָס איז אַ פֿאַרגעניגן צו הערן. איך קאָרעגיר קיינמאָל נישט אַ רעדנערס דיאלעקט, ווייל אויב אַזוי וואָלטן די דיאלעקטן פֿאַרשוואונדן. וואָס איז זייער שפּאַנענדיק פֿאַר מיר איז צו הערן די געשיכטעס וועלכע מע דערצעלט. טייל מענטשן זענען געקומען רעדן יידיש אין דער קדימה ווייל זיי האָבן מער נישט מיט וועמען צו רעדן יידיש. טייל האָבן שוין נישט גערעדט יידיש אַ סך יאָרן און זיי געפֿינען אַז די שפּראַך קומט צוריק צו זיי אויטאָמאַטיש, ווייל עס איז געווען זייער מאַמעלשון. טייל פֿאַרבינדן זיך ווידער מיט מענטשן וועלכע זיי האָבן שוין נישט געזען יאָרן לאַנג. טייל פֿאַרשטייען יידיש, אָבער קענען נישט רעדן פֿליסיק. אַ דאָנק זייער באטייליקונג אין דעם קרייז האָבן זיי פֿאַרבעסערט זייער יידיש און זיי באַקומען מער בטחון צו קענען רעדן. אויב איר זעט פֿאַרינטערעסירט צו באטייליקן זיך אין דעם קרייז, ביטע קאָנטאַקטירט די קדימה. לאָמיר ווייטער וואַקסן.

דינה שאַנבערג

דער דינסטיק לייען קרייז:

עס איז פֿאַרפֿירערש בלויז אויסצורעכענען די טעטיקייט פֿון די יידישע קרייזן. יעדער איינער האָט אַ געוויסן צוגאַנג און ס'איז פֿאַראַן אַ גוטע סיבה פֿאַרוואָס מענטשן זענען מיטגלידער פֿון מער ווי איין קרייז. אַ צאָל מענטשן באטייליקן זיך אין צוויי קרייזן און שאַצן אַפּ דעם אונטערשייד פֿון דערפֿאַרונגען מיטן טעקסט און מיט דער פּעדאַגאָגיע. דער דינסטיק לייען קרייז פֿאַרנעמט זיך מיט דער יידישער ליטעראַטור, געמאַכט גרינגער צו פֿאַרשטיין אַ דאָנק ענגלישע איבערזעצונגען פֿאַרנאָטירט איבער די שווערע ווערטער, גלפֿך איבער זיי אינעם טעקסט גופּא. אויף אַזאַ אַופן קענען לייענערס לייענען צוזאַמען און אויף אַ העכערן ניוואַ פֿון פֿאַרשטאַנד ווי זיי וואָלטן געקענט, און זיי פֿאַרלירן נישט דעם פֿלוס פֿונעם טעקסט. אין פֿאַרלויף פֿונעם יאָר האָבן מיר געלייענט דזשיגאַנס אויטאָביאָגראַפֿיע, מאָלאָדאָוסקיס "פֿון לובלין ביז ניו-יאָרק", קירצערע שריפט פֿון שלום עליכמען, מאַנגע, נאָדיר, צאָנין, בערגעלסאָן, ראָזענפֿאַרב, סטוטשקאָוו, און אַרטיקלען פֿון פֿאַרשיידענע צייטשריפטן. איצט לייענען מיר שלמה

דער מאָנטיק לייען און שמועס קרייז:

דער מאָנטיק פֿרימאָרגן קרייז געפֿירט פֿון אלעקס דאָפֿנער טרעפֿט זיך אין דעם לייען צימער פֿון דער קדימה ביבליאָטעק פֿון 10 א.א.וו. ביז 12 א.נ.מ. און באַשטייט ביז זעכצן רעגולערע באטייליקטע, וועלכע האָבן געענדיקט דעם ו.ו.ס.י. אָדער אַן ענלעכע ניוואַ פֿון יידיש קענטעניש. דער קרייז האַלט דיסקוסיעס פֿון אַ ברייטן אויסוואַל פֿון יידישע און נישט-יידישע לויפֿיקע ידיעות, פּערזענלעכע דערפֿאַרונגען און קולטורעלע טעמעס און ענינים. מע לייענט אויך אַרטיקלען פֿונעם יידישן "פֿאַרווערטס" און אַנדערע יידישע אויסגאַבעס, מע קוקט אויף יידישע ווידאָס און "יו-טיוב" פֿילמען און פֿון צייט צו צייט קומען אויך היגע און אויסלענדישע געסט. דער קרייז באַשטייט, העלפֿט אויף העלפֿט, פֿון מענער און פֿרויען וועלכע שטעלן מיט זיך פֿאַר אַ ברייטן, פֿאַרשידנאַרטיקן קווערשניט פֿון דער מעלבאָרנער יידישער קהילה. די פֿאַרשידנאַרטיקייט פֿון די באטייליקטע דריקט זיך אויס אין לעבעדיקע דיסקוסיעס, מיינונגס אונטערשיידן און וויכוחים, הגם די זענען דורכגעפֿלאַכטן מיט הומאָר, וויצן און מיט דעם פשוטן פֿאַרגעניגן פֿון קענען געניסן פֿון דער יידישער שפּראַך, איר קולטור און עשירות. זיי בינדט אַ טיפֿע ליבשאַפֿט פֿאַר דער יידישער שפּראַך, קולטור און געשיכטע, און הגם עס זענען פֿאַראַן יחידים וועלכע וואָלטן געוואָלט זיך באטייליקן אין דעם מאָנטיק לייען און שמועס קרייז, קען מען ליידער נישט אַרייננעמען מער ווי זעכצן מענטשן צוליב פיזישע און באַטייליקונגס באַדינגונגען.

אלעקס דאָפֿנער

דער מאָנטיק שמועס קרייז:

דער שמועס קרייז האָט אָנגעהויבן זיין טעטיקייט אין יולי 2017 און ער טרעפֿט זיך אין דער קדימה ביבליאָטעק יעדן מאָנטיק פֿון 1.30 ביז 3.00 נ.מ. דרייסיק מענטשן זענען פֿאַרשריבן כאַטש נישט אַלע קומען יעדע וואָך. עס איז דאָ אַ גרופּע פֿון צוועלף רעגולערע באטייליקטע און די אַנדערע קומען ווען זיי קענען. די מענטשן פֿונעם קרייז זענען זייער פֿלעסיק און ווערן אַנטוישט ווען דער קרייז טרעפֿט זיך נישט צוליב אַ יום-טובֿ אָדער ווען איך קען נישט קומען למשל. פֿאַר מיר פּערזענלעך איז די אונטערנעמונג זייער דערפֿרייענדיק. איך לייג פֿאַר טעמעס יעדע וואָך און איך פּראָביר פֿאַרזיכערן אַז



קדימה קולטור אויפֿפֿירערס באַריכט

האָט די נאָרוועגישע זינגערין בענטע קאהן געפֿירט אַ געזאַנג מיט סטער קלאַס, און די באַוואוסטע רעזשיסאָרין פֿון סידנעי ראָז האָרין האָט געפֿירט אַ דראַמע וואַרשטאַט אין דעצעמבער, וואו צוויי פיעסעס, איינע אַן אַריגינעלע שאַפֿונג פֿון גלית קלאַס און אַן אנדערע הינטצניטיקע ייִדישע פיעסע, זינגען פֿאַרגעשטעלט געוואָרן דורך ייִדיש רעדנדיקע און נישט ייִדישע אַקטיאָרן פֿאַר אַן אויסגעקליבענעם עולם.

ייִדישע ליטעראַטור איז אויך פֿאַרגעשטעלט געוואָרן אין פֿאַרלויף פֿון אונדזער קאַלענדאַר יאָר 2018, ווי למשל אין יוני, מיט "שיין ווי די לבנה, ליכטיק ווי די שטערן", אַן אָונט פֿון ליטעראַרישע פֿאַרטערען געווינדעט פֿרויען, אויפֿגעפֿירט פֿון אַנאַ עפסטיין, דאַניעל חרג און רענאַטאַ זינגער, און פֿאַרגעשטעלט פֿון צווישן די בעסטע היגע טאַלאַנטן, אַלס טייל פֿון דער גלען-איראַ מעשה דערציילונג פֿעסטיוואַל. די קדימה האָט אין אַפֿריל אויך קאָ-פרעזענטירט די דערפֿענונג פֿון "דער דערציילער פֿון מעשיות", אַן אַנטאַלאָגיע פֿון דערציילונגען פֿונעם נישט לאַנג פֿאַרשטאַרבֿענעם סערזש ליבערמאַן ע"ה. רעפֿעראַטן אין יאָר 2018 האָבן אין יוני איבערגעגעבן, די אַמעריקאַנער אַקאַדעמיקערין און ייִדישע שפּיז בלאַגערין ד"ר עוואַ יאָכנאַוויטש, און צום 30טן יובֿל פֿון דער קדימהס אויסערגעוויינטלעכן ספּעקטאַקל "ניגן", פֿאַרגעשטעלט אין 1988, איז פֿאַרגעקומען אַן אָונט מיט כמעט אַלע באַטייליקטע וואו מען האָט געוויזן דעם פֿילם פֿון דער פֿאַרשטעלונג, געענטפֿערט אויף פֿראַגעס, דיסקוטירט, געזונגען און זיך דערמאַנט זיסע זכרונות.

אין יולי האָבן מיר פֿאַרגעשטעלט די צווייטע אין דער סעריע פֿון קדימהס "גאַלדענע קיט" אָונטן, וועלכע באַערט די אַמאַליקע פֿירנדיקע מעלבונער ייִדישיסטן, דאָס מאָל דעם שרייבער, געזעלשאַפֿטלעכן טוער, געוועזענעם קדימה פרעזידענט און בונדיסט יוסף אַרבאַך ע"ה, און אַ חוץ די רעדעס און דערינערונגען, האָט רעבעקאַאַלבעק אויך געוויזן איר קורצן דאָקומענטאַרן פֿילם וועגן אים.

אַן צווייפֿל איז דער קדימהס קולטור פֿראַגראַם אין 2018 געווען זייער דערפֿאַלגרייך און ס'קומט אַ גרויסער ייִשר-כוח דער פרעזידענטין רענאַטאַ זינגער און די אנדערע אינספּירירנדיקע מיטגלידער פֿון דעם קולטור קאָמיטעט.

פֿייגע בורשטין

סײַ אַ נײַער און סײַ אַן עטאַבלירטער עולם האָט הנאָה געהאַט פֿון צווישן די דרייַסטע און לעבעדיקסטע בייַשפּילן פֿון ייִדישער מוזיק און געזאַנג, טעאַטער און ליטעראַטור אין דער וועלט, פרעזענטירט פֿון דער קדימה במשך פֿון יאָר 2018.

אין דרייַ אויספֿאַרקויפֿטע פֿאַרשטעלונגען אין נאָוועמבער האָבן די "ייִדישע דיוואַס", צען זינגעריןס אין עלטער פֿון צווישן 10 און 70 יאָר, פֿאַרכאַפט דעם עולם אין אַן אייגנאַרטיקער מעלבונער פֿאַרשטעלונג וואָס האָט געוואונען נייע ליבהאַבערס פֿון ייִדישע לידער, סײַ טראַדיציאָנעלע און סײַ הינטצניטיקע. די וואונדערבאַרע פֿאַרשטעלונג איז רעזשיסירט געוואָרן פֿון עוועלין קרייפּ מיט דער מוזיקאַלישער אויפֿפֿירונג פֿון אָדם סטאַר, און פֿאַרגעשטעלט די "ייִדישע דיוואַס" טאַמי קאַלינסקי, גלית קלאַס, קערען פֿעלדמאַן, הוה גאַווענדאַ, פֿריידי מראַצקי און עליסאַ גריי, און די צוקונפֿדיקע שטערנס רחל טיגעל, נאָאָ קאַטס, ייִנעס גאַטמאַקער און אַנטשקאַסטאַר.

פֿריער אין יאָר, אין פֿעברואַר, האָבן עוועלין קרייפּ און גלית קלאַס פֿאַרפֿאַסט "שיפורט", אַ פֿורים קאַבאַרעט פֿון פֿאַליטישער סאַטירע און ייִדישע שיפורים לידער, און פֿאַרגעשטעלט עס במשך פֿון 3 זייער קאָמישע, אויספֿאַרקויפֿטע אָונטן. אין מערץ האָט די קדימה קאָ-פרעזענטירט דעם "אין איין קול" און "אין איין נאָכט", טאַפֿלטע אונטערנעמונג, אַ פֿריילעכער קאַנצערט מיט דער באַטייליקונג פֿון דער אויסערגעוויינטלעכער "ייד!" פֿאַלק(פֿאַנק)און טאַנץ קאַפעליע פֿון 22 מוזיקערס און זינגערס, די באַליבטע "באַשעוויס זינגערס" פֿאַלקסלידער גרופּע, דער נייַ געשאַפֿענער "געטאָ קאַבאַרעט אַרקעסטער, ווי אויך פֿיינע אַרטיסטן ווי אַלמאַ זיגער, "יאַפֿאַנישער וואַנט-פּאַפּיר" און די "צוגענגלעכע מיטגלידער פֿון אייער היגער ייִדישער קהילה" קאַפעליעס. אין אויגוסט האָבן מיר געהאַט דעם פֿבֿוד פֿאַרצושטעלן די באַוואוסטע אייראָפּעיִשע ייִדישע זינגערין בענטע קאהן, וועלכע האָט אויספֿאַרקויפֿט איר רירנדיקן קאַנצערט פֿון פרעכטיק אויסגעפֿירטע ייִדישע קלאַסישע לידער. אין אַקטאָבער האָט די "ייד!" קאַפעליע מיט אַלע זייערע אינסטרומענטן און פֿלי-זיין אונדז צעבלאָזן אין אַלע עקן פֿון דעם מעמאָ-זאַל אין סט קילדאָ, אויף אַ וואונדערבאַרן קאַנצערט צו לאַנצירן זייער ערשטן קאַמפּאַקטל אַלבאָם "רויס פֿלי-זמר".

אַ פֿרישער שריט פֿאַר דער קדימה זינגען געווען אייניקע דראַמע וואַרשטאַטן און מייסטער קלאַסן. אין אַפֿריל איז אַזאַ קלאַס געפֿירט געוואָרן פֿונעם גאַסט טל העווער-כיבאַווסקי, דער פֿאַרוואַלטער פֿונעם פֿאַריזער ייִדישן צענטער און מעדעם ביבליאָטעק. אין אויגוסט





די קדימה יידישע נאציאנאלע ביבליאטעק

בורשטין און קורט לאנגפֿעלדער קומט אַ ספּעציעלע אַנערקענונג פֿאַר די שעהען און איבערגעגעבנקייט וואָס זיי שענקען דער ביבליאָטעק. ווי שטענדיק, באַדאַרפֿן מיר האָבן מער הילף, מע זאָל קענען פֿאַרזעצן מיט אונדזערע פּראָיעקטן. ברוכים-הבאָים אַלע וואָלונטירן. די ליסטע פֿון די הײַזאַריקע חשׁוֹבֶע ביבליאָטעק מיטאַרבעטער איז: לייבל גלעזער (אַרכיוואַלע איבערזעצונגען), קורט לאַנגפֿעלדער (פּאַעזיע דיגיטאַליזאַציע און אינפֿאַרמאַציע טעכנאָלאָגיע), יאַנקל בוקמאַן (קאַטאַלאָגירן), דזשעניס באַטנער (פּאַליצעס סאַרטירן), דינאַ וועב (ביכער באַצייכענונג), דעני שאַפֿיר (דיגיטאַלישע מעדיאַ), אַנאַ אײַראָנס (ספּעציאַליזאַציע פֿון אינדעקסן), העלען לײַט (ספּעציעלע פּראָיעקטן), מעני קינגסלי (הערברעישער ראַט געבער און מיר האָבן באַגריסט מעני קינגסלי ווי אַ נײַער מיטאַרבעטער אין אונדזער ביבליאָטעק), משה מראַצקי (ראַש פֿון ייִדישע פּראָפֿאַרמען), בען בורשטין (איבערזעצונג), רחל קאַלמאַן OAM (קוראַטאָרין און ראַש ביבליאָטעקאַרין).

רחל קאַלמאַן OAM

במשך פֿון יאָר 2018 האָבן די ביישטייערונגען פֿון ייִדישע און ענגלישע ביכער זיך פֿאַרגרעסערט. די אַרבעט פֿון דיגיטאַליזירן פֿון ייִדיש, העברעיש, ענגליש, פּויליש און רוסיש ווערט פֿאַרגעזעצט אויסערגעוויינטלעך גוט, נישט געקוקט אויף די שווערע אומשטענדן. מיר נייטיקן זיך זייער אין נאָך אַ ביבליאָטעקאַרין פֿון אַנאַ אײַראָנס מדרגה פֿון קענטעניש, צו העלפֿן מיטן קאַטאַלאָגירן. אַ דאַנק דעני שאַפֿיר זײַנען די קאַמפּאַקטלעך געוואָרן קאַטאַלאָגירט, הגם מיר נייטיקן זיך אין הילף צו ענדיקן באַרקאָדירן די זאַמלונג. מיר האַלטן אין מיטן פֿון פּראָצעס פֿון סאַרטירן און באַצייכענען די ייִדישע פּלאַטעס. העלען לײַט גרייט צו אַן אויסשטעלונג פֿון דער פֿריערדיקער ביז דער איצטיקער געשיכטע פֿון דער קדימה. אַ צוקונפֿטיקער פּראָיעקט פֿון דער ביבליאָטעק באַדאַרף זײַן דאָס ספּעציעלע אינדעקסירן פֿון דראַמע און מוזיק. איך וואָלט געוואָלט פּערזענלעך באַדאַנקען אַלע וואָלונטירן פֿאַר זייער איבערגעגעבנקייט מכוח דער אַרבעט וועלכע דערלויבט די ביבליאָטעק צו פֿונקציאָנירן אַזוי גוט. די וואָלונטירן ברענגען מיט זיך אַן עשירות פֿון ספּעציאַליטעטן, הומאָר און גיבן דער ביבליאָטעק אַ ייִדישן טעם. אַ ייִשר-כוח זיי! אַנאַ אײַראָנס, העלען



Tal Hever-Chybowski



Beautiful As The Moon,
Radiant As The Stars



Ros Horin

דעם פרעזידענטס באַריכט 2018

און קולטור. מיר גלייבן אז אין מעלבארן, וויקטאריע, אויסטראליע, זיינען פאַראן הונדערטער טויזנטער מענטשן וועמענס לעבנס קענען באַריכערט ווערן דורך דעם וואָס מיר טוען. אָבער קודם-כל מוזן מיר זיך באַפֿרייען פֿונעם יאָך פֿון שעמעוודיקייט מיט אונדזער שפראַך און קולטור.

נאָך נין חדשים שפּילט נאָך אַלץ דער "פּידלער אויפֿן דאָך" אין ייִדיש, אין ניו-יאָרק און באַקומט גלענצנדיקע רעצענזיעס און מע קויפט אויס אַלע בילעטן. די צושויערס זיינען נישט בלויז פֿון דער ייִדישער קהילה.

אַ באַווזן אז די קדימה איז אויפֿן ריכטיקן דרך איז געקומען פֿון אַן אויספֿרעג פֿון די וואָס זענען געווען אָנוועזנד ביי דער פֿאַרשטעלונג "ייִדישע דיִוואָס" אין נאָוועמבער 2018. פֿאַר 20% פֿון די אויסגעפֿרעגט איז עס געווען זייער ערשטער באַזוך אין דער קדימה.

איך וויל באַדאנקען ד"ר יאָנקל דעסאָרע פֿאַר זיין איבערגעגעבנקייט במשך פֿון צענדליקער יאָר. כאָטש יאָנקל פֿאַרלאָזט דעם קאָמיטעט פֿאַרבלייבט ער שטאַרק פֿאַרבונדן מיטן מיטוואָך ליינען קרייז און דעם חודשלעכן זונטיק ייִדיש שפּאַציר. און אין 2018 איז לייבל זשייקאַבס געוואָרן אַ מיטגליד פֿונעם קדימה קאָמיטעט.

מיט אַ שווערן האַרץ אין 2018 האָבן מיר זיך געזעגנט מיט איינע פֿון אונדזערע באַליבסטע, איבערגעגעבנסטע און באַהאָונסטע קדימה מיטגלידערינס חנה מאַראַצקי, וועלכע איז אויך געווען אַ פֿערזענלעכע וועג וויזערין פֿאַר מיר און אַלע וואָס האָבן זי געקענט.

אין אָקטאָבער 2018 האָבן מיר באַקומען די דערפֿרייענדיקע בשורה וועגן דער וויקטאריע רעגירונגס פֿינאַנסיעלע פֿאַרפֿליכטונג צו שאַפֿן אַ ייִדישע קולטור און קונסט געגנט אין סעלווין גאַס אין עלסטערנוויק. בעת דער געלעגנהייט האָט דער פרעמיער ענדורס געזאָגט: "מיר מוזן פֿייערן ס'אַרט פֿון וואַנען מיר שטאַמען, אונדזערע ווערטן און אונדזער אָפטימיסטישן בליק צו דער צוקונפֿט, און דאָס איז גענוי וואָס די געגנט איז."

פֿאַר דער קדימה באַשטייט אונדזער אָפטימיסטישע צוקונפֿט פֿון שאַפֿן און טיילן זיך מיט דער ייִדישער קולטור מיט נישט דורות און אַ נישט עולם ווי אַ פֿרייד פֿאַר זיך, און ווי אַ וועג צו פֿאַרבינדונג און וואוילזיין און אַ כוח פֿאַר גוטס און האַפֿענונג אין אַ וועלט וואָס וואַרפט אַ מאָל אָן אויף אונדז אַ שרעק.

ווי אזוי זאָל מען אָפּשאַצן דערפֿאַלג פֿון אַן אַרגאַניזאַציע? די קדימה וואָלט געקענט זיך פֿרייען מיט די מזל-טובֿ ווינטשעוואַניעס געשיקט אונדז אין די בליצבריוו וואָס מיר באַקומען, די הייסע לויב ווערטער פֿון מענטשן וואָס באַזוכן אונדזערע פֿאַרשטעלונגען, פּאָזיטיווע רעצענזיעס אין דער מעדיאַ.

און יא, עס איז אַ פֿרייד צו קוועלן און שעפֿן נחת פֿון די "מזל-טובֿס" און זייער גוט געמאַכטס", און אַזאַ לויבן אינספּירירט אונדז צו טאָן נאָך מער און נאָך בעסער.

אָבער אַנאַקדאָטיש איז נישט גענוג. אַ יערלעכער באַריכט איז דאָס פֿערפֿעקטע אָרט צו טיילן זיך מיט ציעפֿערן - אָפּצושאַצן וואָס מיר האָבן דערגרייכט און וואָס מיר קענען דערגרייכן אין דער צוקונפֿט.

די פראָגראַמען:

אין דער עיקרדיקער טייל פֿון דער קדימהס טעטיקייט לאָמיר כאַפֿן אַ בליק אויף די יאָרן 2015 און 2018 ווייל 3 יאָר איז אַ גוטע גאַמע און 2015 איז דער אָנהויב פֿון אַ נישט תקופֿה מיטן אויפֿלעבן פֿון דעם "אין איין קול" פֿעסטיוואַל.

	2018	2015
די צאָל פֿאַרשטעלונגען	7	3
וויפֿל מאָל פֿאַרגעשטעלט	12	3
(אין 2015 אַלע זיינען בלויז 1 מאָל)		
עולם אויף די פֿאַרשטעלונגען	1960	480
רעדנער\דערעפֿענונגען	4	1
וואַרשטאַטן	4	0
אַנפֿאַנגערס ייִדיש קלאַסן	3	0

צו וויפֿל מענטשן דערגרייכן מיר?:

מיר פֿאַרמאָגן נישט די ציעפֿערן פֿון אונדזער בליצפֿאַסט בריוו רשימה אין יאָר 2015 - נאָך אַ באַווזן פֿון ווי ווייט מיר זיינען דערגאַנגען אין די 3 יאָר, איז אונדזער איבערגעגעבנקייט צו מעסטן אונדזער דערפֿאַלג. וואָס מיר קענען יאָ זאָגן איז אז זינט אויגוסט 2017 האָט דער קדימהס חדשלעכע בליצבריוו רשימה זיך פֿאַרגרעסערט פֿון 525 צו 985, כמעט טאָפֿלט. פֿאַרשטענדלעך איז די צאָל קען נאָך פֿאַרגרעסערט ווערן - אַ ציל פֿאַרן יאָר 2019.

אונדזער נישט וועבזייט איז לאַנצירט געוואָרן אין סעפטעמבער 2017. דאָס ערשטע פֿערטל יאָר פֿון 2018 האָט געהאַט 421 באַזוכערס, דאָס ערשטע פֿערטל יאָר 2019 שוין 10,030 באַזוכערס. פֿון 37,366 קלעפֿ איז מען דערגאַנגען צו 388,646. אַן אויסערגעוויינטלעכער וואוקס!

די צוקונפֿט:

די קדימה איז אַ פּראָדוקטיווע און דינאַמישע אַרגאַניזאַציע וועלכע וואַקס שנעל. דער וואוקס און דינאַמישקייט ווערט געשפּייזט פֿונעם גלויבן אין אונדזער צוועק מצד דעם פֿילאַנטראָפּישן סעקטאָר, פֿון דער רעגירונג, אינדיווידועלע בישטשערס, אונדזערע באַאַמטע און וואָלונטירן. עס באַווזט אויך דעם דורשט נאָך דער ייִדישער שפראַך



רענאַטאַ זינגער



מיטגלידער פֿון קאָמיטעט 2018-2019

פרעזידענט

וויצע פרעזידענטן

ערן סעקרעטאַר

ערן קאָסירער

וויצע קאָסירער

קאָארדינאַטאָר קולטור

קאָארדינאַטאָר פּלאַנירונג

רענאַטאַ זינגער

לילי קאַהן, יוסל טיגעל

אַלעקס דאַפֿנער

דור יאַקובאַוויטש

דוד בורשטין

דאַניעל חרג OAM

חיה גרינבערג

לייבל דזשייקאַבס

דינה שאַנבערג

יודית רובען

העלען טשאַמבערס

אַלעקס דאַפֿנער

גראַפֿיקער און פֿאָטאָס:

יִידיש איבעזעצער:

אונדזער אַנערקענונג

דער קאָמיטעט דריקט אויס זײַן אַנערקענונג פֿאַר דעם בײַשטײַער צו דער ווײַל זײַן פֿון דער קדימה פֿון ערן-אַדוואָקאַט הערי שמערלינג און אײַדיטאָר משה זילבערמאַן. מיר אַנערקענען אויך דעם וויכטיקן צושטײַער פֿון די וואָלונטירן בײַ דער ביבליאָטעק און אונטערנעמונגען, פֿאַר זײַער איבערגעגעבענער טעטיקייט און אַרבעט.

לויט דער טייל 228 (7) פֿון דער אויסטראַלישער קאָאָפּערעטיאָן אַקט, ווערט געמאַלדן אַז די פֿאַלגנדיקע פֿאַרשוינען וועלכע האָבן דערגרײַכט דעם עלטער פֿון 72 יאָר, זענען קאַנדידאַטן פֿון דער באָרד פֿון דער 'קדימה': דאַניעל חרג, דוד בורשטין, יודית רובען, רענאַטאַ זינגער.

פֿאַרשטאַרבענע מיטגלידער

מ. אַרבאַך

ט. בליבלאַו

י. חרג

ח. מראַצקי

ה. זופֿי



קדימה
KADIMAH
Jewish Cultural Centre
and National Library

יערלעכער באריכט 2018



יידישע קולטור מיט חוצפה

WWW.KADIMAH.ORG.AU